

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ESPAGNOL - INDUSTRIEL

DURÉE : 2 heures

COEFFICIENT : 2

L'utilisation du dictionnaire bilingue est autorisée.

La otra secuela dejada por IKE

Entre le 6 et le 12 septembre 2008, l'ouragan IKE a frappé l'île de Cuba en provoquant de nombreux dégâts : inondations, évacuations de personnes, destructions de maisons, récoltes ravagées, coupures électriques et téléphoniques...

- 1 LAS TUNAS¹ — Esther González lleva 87 años frente al mar, los mismos que tiene de nacida. Su vivienda en el puerto de Guayabal dista apenas unos metros de la orilla. El pasado 6 de septiembre, Esther dijo para sí: «Hay que irse. Esto se está poniendo malo de verdad». Entonces empaquetó a toda prisa unas pocas cosas.
- 5 «Este huracán es lo más grande que he visto, admite ya de vuelta en su morada guayabalense². La mayoría de los habitantes de este lugar andan en labores de recuperación. Mientras unos amontonan escombros, otros palean arena. Esther, no. Sentada en el portal de su casa, tiene ocupados ojos y manos dentro de una gaveta³. Un montón de papeles emerge de allí.
- 10 «Trato de salvar las fotografías y los documentos que guardaba aquí desde hace un montón de años. El mar los empapó cuando penetró en mi casa. La estructura no sufrió mucho daño, pero estos recuerdos sí. Casi todos están rotos y no los podré recuperar». Con pasmosa habilidad va uniendo pedazo a pedazo los papeles como quien arma un rompecabezas⁴. Así aparecen carnés, diplomas, cartas, certificados, recortes de periódicos... Cada pieza estropeada parece traerle evocaciones y hasta quizá un instante de su biografía.
- 15 Según Esther, lo que más lamenta de todo es la pérdida de fotografías con un gran valor sentimental. Como las de su matrimonio. «Si llego a imaginarme esto me las hubiera llevado conmigo», asegura. Consiguió salvar una. En ella aparece un primer plano de su esposo.
- 20 En Cuba existen ahora muchísimas personas en el mismo trance⁵ de Esther: la muchacha que extravió para siempre la carta de su primer novio; el bibliófilo que asistió, impotente, a la desaparición de su libro preferido...

Juventudrebelde.cu/cuba/16-09-2008
 Juventud Rebelde – Diario de la juventud cubana

- 1 Las Tunas : province du Cuba située au sud de l'île, où se trouve Guayabal
 2 morada guayabalense : casa en guayabal
 3 una gaveta : un tiroir
 4 un rompecabezas : ici, un puzzle
 5 un trance : ici, une situation difficile

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

I - COMPREHENSION : (répondre en français) 12 points

- 1) Expliquer qui est Esther, où elle vit, ce qui s'est passé pour elle le 6 septembre 2008. (3 points)
- 2) Après le passage de l'ouragan, les habitants du village et Esther sont occupés à des tâches différentes. Préciser lesquelles. (3 points)
- 3) L'ouragan a endommagé ou détruit des papiers appartenant à Esther. Citer trois exemples et expliquer quelle valeur ils avaient pour elle. Justifier la réponse en s'appuyant sur des expressions du texte. (4 points)
- 4) Traduire le passage depuis « *En Cuba...* » (ligne 21) jusqu'à « *...su primer novio* » (ligne 22) (2 points)

II - EXPRESSION : 8 points

1) Compétence linguistique : 4 points

- a) A quels mots du paragraphe renvoient les pronoms soulignés ?
el mar los empapó (ligne 11)
Cada pieza estropeada parece traerle evocaciones (ligne 15) (2 points)
- b) *Sentada* en el portal... (ligne 8). A qui se rapporte ce participe passé ? (1 point)
- c) Dans la phrase « *Casi todos están rotos y no los podré recuperar* » (ligne 12), retrouver l'infinitif des mots soulignés (1 point)

2) Expression personnelle (répondre en espagnol en huit lignes minimum) : 4 points

Tienes objetos (fotos, cartas...) que son muy importantes para ti. Presenta algunos de ellos y explica qué evocan y qué valor les das.

Ayúdate de las palabras siguientes :

- recordar, recuerdos
- infancia
- regalos
- memoria
- cariño